

中华人民共和国签证申请表

Visa Application Form of the People's Republic of China

申请人必须如实、完整地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打×选择。如有更多需要声明事项，请附另纸说明。Applicant should fill out this form truly and completely. Please type your answer in capital English letters in the space provided or cross the appropriate box to select. If there is more information to declare, please type on a separate sheet.

如申请到中国工作、留学，或与护照偕行人同行，或不在国籍国申请签证，你还需填写签证申请表附表(Form V.2011B)。If you are applying to work or study in China, or if someone else travelling with you shares the same passport, or if you are applying for a visa in a country or territory other than the country of your current nationality, you should fill out the Supplementary Visa Application Form(Form V.2011B).

一、个人信息 Section 1: Personal information

1.1 英文姓名 Full English name as in passport	姓 Surname:	1.2 性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	照片 / Photo 请将 1 张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。 Please affix one recent identical color photo (full face, front view, unmounted and against a plain light background).
1.3 中文姓名 (如有, 请用汉字) Name in Chinese character (if applicable)	名 Given name:			
1.4 别名或曾用名 Other names you are, or have been known by				
1.5 用本国语言书写的名字 Name in ethnic script				
1.6 现有国籍 Current nationality		1.7 曾有国籍 Former nationality		
1.8 同时具有的国籍 Other nationality(ies)		1.9 出生日期 Date of birth (yyyy-mm-dd)		
1.10 出生地点(国、省/市) Place of birth (city, province/state, country)		1.11 当地身份证号码 Local ID card number		
1.12 婚姻状况 Marital status	<input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 未婚 Never Married <input type="checkbox"/> 离婚 Divorced <input type="checkbox"/> 丧偶 Widowed <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Other (Please specify):			
1.13 当前职业 (可选多项) Current occupation(s)	<input type="checkbox"/> 商人 Businessman <input type="checkbox"/> 政府官员 Government official <input type="checkbox"/> 公司职员 Company employee <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Staff of media <input type="checkbox"/> 教师 Teacher <input type="checkbox"/> 宗教人士 Religious worker <input type="checkbox"/> 学生 Student <input type="checkbox"/> 现役军人 Active duty military personnel <input type="checkbox"/> 家庭主妇 Housewife <input type="checkbox"/> 退休 Retired <input type="checkbox"/> 无业 Unemployed <input type="checkbox"/> 乘务人员 Crew member <input type="checkbox"/> 国会议员 Member of national parliament <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Other (Please specify):			
1.14 护照种类 Passport type	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomatic <input type="checkbox"/> 公务、官员 Service or official <input type="checkbox"/> 普通 Ordinary <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Other (Please specify):			
1.15 护照号码 Passport number		1.16 签发日期 Date of issue (yyyy-mm-dd)		
1.17 签发地点(省/市及国家) Place of issue (city, province/state, country)		1.18 失效日期 Expiration date (yyyy-mm-dd)		
1.19 办理签证通常需要 4 个工作日。如需加急, 请注明, 但须另外缴费。Normally visa processing takes 4 working days. Extra fees are charged for express or rush service.	<input type="checkbox"/> 普通(4 个工作日) Regular for 4 working days; <input type="checkbox"/> 加急(2-3 个工作日) Express for 2-3 working days; <input type="checkbox"/> 特急 Rush for 1 working day.			

C、如有使用同一本护照一同旅行的偕行人，请在下面填写偕行人情况。 If someone else travelling with you shares the same passport with you, please give that person's details below:

	偕行人 1/ Person 1	偕行人 2/ Person 2	偕行人 3/ Person 3
1.姓名 Full name			
2.性别 Sex			
3.出生日期 Date of birth (yyyy-mm-dd)			
4.偕行人照片 Photo(s) of the person(s) traveling with you sharing the same passport	<i>Affix here</i>	<i>Affix here</i>	<i>Affix here</i>

D、如不在国籍国申请签证，请填写。 If you are applying for a visa in a country or territory other than the country of your nationality, please fill out the following:

1.在当地的居留或停留时间? Duration of your stay in this country or territory	<input type="checkbox"/> 少于 6 个月 Less than 6 months <input type="checkbox"/> 超过 6 个月 More than 6 months <input type="checkbox"/> 超过 12 个月 More than 12 months	
2.持有何种当地的有效签证或居留证件? What kind of visa or residence permit of this country or territory do you hold?	<input type="checkbox"/> 有效居留证件 Valid residence permit <input type="checkbox"/> 有效签证 Valid visa <input type="checkbox"/> 无 None	
3.签证或居留证件的号码及有效日期 Number of your visa or residence permit and its expiration date	号码 Number	
	有效日期 Expiration date (yyyy-mm-dd)	
4.持上述签证或居留许可是否被允许返回当前所在国家或地区? Do you have permission to return to this country or territory with the visa or residence permit above?	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	
5.在当地住所的邮政地址 Mailing address of your residence in this country or territory		
6.当地的联系电话 Your phone number in this country or territory		

我谨声明，我理解上述内容和问题，所有填写内容真实无误。

I solemnly declare that I understand all content and questions included on this form, and the information given is accurate and truthful.

➡ 申请人签名

日期

Applicant's signature: Date (yyyy-mm-dd): 2010

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。 Note: A parent or guardian may sign on behalf of a minor aged less than 18 years.